

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1539/73

af 8. juni 1973

om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten vedrørende nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab ⁽¹⁾, undertegnet i Bruxelles den 22. januar 1972,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 229/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for korn og fastsættelse af disse for visse produkter ⁽²⁾, særlig artikel 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 243/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for ris og om fastsættelse af disse for visse produkter ⁽³⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger :

De beløb, som skal anvendes som udligningsbeløb for produkterne fra korn- og rissektoren er fastsat i forordning (EØF) nr. 441/73 ⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1526/73 ⁽⁵⁾ ;

anvendelsen af de bestemmelser, der er omtalt i forordning (EØF) nr. 441/73 fører til ændring af de nugældende beløb i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

De beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb og er fastsat i bilagene til forordning (EØF) nr. 441/73, ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 9. juni 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973, s. 25.

⁽³⁾ EFT nr. L 29 af 1. 2. 1973, s. 26.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 47 af 20. 2. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 152 af 8. 6. 1973, s. 38.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.01 A	9,95	7,50	38-00
10.03	8,68	14,86	18-00
10.04	8,41	14,22	18-00
10.05 B	—	14,00	14-00
10.07 C	—	22,00	22-00

(¹) Le montant applicable pour le froment tendre ayant été rendu impropre à la consommation humaine par la dénaturation visée à l'article 7 du règlement n° 120/67/CEE est celui applicable pour l'orge.

(¹) Beløbet for blød hvede, der efter bestemmelserne i artikel 7 i forordning nr. 120/67/EØF ved denaturering er blevet gjort uegnet til menneskeføde, er det, der anvendes for byg.

(¹) Der Betrag für Weichweizen, der durch Denaturierung im Sinne des Artikels 7 der Verordnung Nr. 120/67/EWG für die menschliche Ernährung ungeeignet gemacht wurde, ist der für Gerste anwendbare Ausgleichsbetrag.

(¹) L'importo applicabile al frumento tenero reso inadatto al consumo umano in seguito alla denaturazione di cui all'articolo 7 del regolamento n. 120/67/CEE è quello applicabile all'orzo.

(¹) Voor zachte tarwe die voor menselijke consumptie ongeschikt is gemaakt door de denaturering als bedoeld in artikel 7 van Verordening nr. 120/67/EEG is het bedrag voor gerst van toepassing.

(¹) The amount for common wheat rendered unfit for human consumption by denaturing as specified in Article 7 of Regulation No 120/67/EEC shall be that applicable to barley.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/ta.a./1000 kg)

Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0,156	0,267	0-324
11.01 A ⁽¹⁾	1,338	0,915	5-400
11.01 C ⁽¹⁾	1,215	2,080	2-520
11.01 D ⁽¹⁾	1,177	1,991	2-520
11.01 E I ⁽¹⁾	—	1,960	1-960
11.01 E II ⁽¹⁾	—	1,428	1-428
11.01 K ⁽¹⁾	—	2,244	2-244
11.02 A I b ⁽¹⁾	1,445	0,988	5-800
11.02 A III ⁽¹⁾	1,215	2,080	2-520
11.02 A IV ⁽¹⁾	1,177	1,991	2-520
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	1,960	1-960
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	1,960	1-960
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	1,428	1-428
11.02 A IX ⁽¹⁾	—	2,244	2-244
11.02 B I a) 1 ⁽¹⁾	1,215	2,080	2-520
11.02 B I a) 2 aa) ⁽¹⁾	0,858	1,450	1-836
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	1,177	1,991	2-520
11.02 B I b) 1 ⁽¹⁾	1,215	2,080	2-520
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	1,177	1,991	2-520
11.02 B II a) ⁽¹⁾	1,323	0,998	5-054
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	1,960	1-960
11.02 B II d) ⁽¹⁾	—	3,080	3-080
11.02 C I ⁽¹⁾	1,393	1,050	5-320
11.02 C III ⁽¹⁾	1,215	2,080	2-520
11.02 C IV ⁽¹⁾	1,177	1,991	2-520
11.02 C V ⁽¹⁾	—	1,960	1-960
11.02 C VIII ⁽¹⁾	—	3,080	3-080
11.02 D I ⁽¹⁾	1,015	0,765	3-876
11.02 D III ⁽¹⁾	0,885	1,516	1-836
11.02 D IV ⁽¹⁾	0,858	1,450	1-836
11.02 D V ⁽¹⁾	—	1,428	1-428
11.02 D VIII ⁽¹⁾	—	2,244	2-244
11.02 E I a) 1 ⁽¹⁾	0,885	1,516	1-836
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	0,858	1,450	1-836
11.02 E I b) 1 ⁽¹⁾	1,215	2,080	2-520
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	1,177	1,991	2-520
11.02 E II a) ⁽¹⁾	1,393	1,050	5-320
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	1,960	1-960
11.02 E II d) ⁽¹⁾	—	3,080	3-080
11.02 F I ⁽¹⁾	1,015	0,765	3-876
11.02 F III ⁽¹⁾	0,885	1,516	1-836
11.02 F IV ⁽¹⁾	0,858	1,450	1-836
11.02 F V ⁽¹⁾	—	1,428	1-428
11.02 F IX ⁽¹⁾	—	2,244	2-244
11.02 G I	0,249	0,188	0-950
11.02 G II	—	0,350	0-350
11.06 A	0,156	0,267	0-324
11.06 B II	—	2,254	2-254
11.07 A I a)	1,771	1,335	6-764
11.07 A I b)	1,323	0,998	5-054

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.07 A II a)	1,545	2,645	3-204
11.07 A II b)	1,154	1,976	2-394
11.07 B	1,345	2,303	2-790
23.02 A I a)	0,149	0,291	0-560
23.02 A I b) 1	0,149	0,291	0-560
23.02 A I b) 2	0,149	0,291	0-560
23.02 A II a)	0,149	0,291	0-560
23.02 A II b)	0,149	0,291	0-560
23.07 B I a) 1	—	0,224	0-224
23.07 B I a) 2	—	0,224	0-224
23.07 B I b) 1	—	0,700	0-700
23.07 B I b) 2	—	0,700	0-700
23.07 B I c) 1	—	1,050	1-050
23.07 B I c) 2	—	1,050	1-050

(¹) Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

(²) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(³) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtsundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtsundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtsundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtsundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtsundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtsundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtsundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(⁴) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(⁵) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(⁶) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.